

Referencia del Congreso

Mariano Lambea & Lola Josa: Asistencia al “17th International Congress” de la Sociedad Internacional de Musicología (Lovaina, del 1 al 7 de agosto de 2002). Comunicación presentada: “La hermandad entre música y poesía en el *Arte nuevo* de hacer romances en el siglo XVII español”. La organización de este Congreso no publicó las actas.

Título

La hermandad entre música y poesía en el *Arte nuevo* de hacer romances en el siglo XVII español

Resumen

Nuestro trabajo tiene como principal objetivo demostrar cómo, desde sus orígenes (1580), el romancero lírico español —mal llamado, hasta el presente, romancero “nuevo” o “artístico”— fue concebido como un nuevo género, ya no sólo literario, sino literario-musical. Y tal es así, que tendremos que ofrecer un breve itinerario crítico para demostrar las imprecisiones en que han venido incurriendo los estudiosos —tanto musicólogos como filólogos— a la hora de editar y analizar los cancioneros polifónicos del Seiscientos español; imprecisiones, todas ellas, que comparten el ser una aproximación unilateral a un arte —el romanceril lírico barroco— en el que poeta y músico suponían, conjuntamente, el artífice de cada romance o letra. Nuestra labor como editores de cancioneros polifónicos barrocos —*Libro de Tonos Humanos* (Barcelona, CSIC, 2000) y *Cancionero poético-musical hispánico de Lisboa* (en preparación)—, nos permitirá, asimismo, ofrecer la interesantísima reconstrucción que hemos tenido que emprender del circuito artístico al que estaba sometida cada una de las piezas, así como los motivos que imperaban en las recopilaciones de los cancioneros más importantes del período en cuestión. Además de una breve mención a los poetas y músicos más ilustres, nuestra comunicación finalizará con ejemplos extraídos de nuestros cancioneros editados, que permitan a los asistentes aprehender cómo la poesía de los romances líricos estaba escrita en espera de que el arte musical terminara de expresar lo que ella deja a medio decir; o, si se quiere, para demostrar cómo la música hiperbolizaba —y nunca mejor dicho, a propósito del barroco— lo que el arte poético, muy conscientemente, decía sólo a media voz.

Title

The relation between music and poetry in the *Arte nuevo* of writing ballads during the spanish seventeenth century

Abstract

The main objective of our work is demonstrate how, from their origins (1580), the Spanish lyrical ballads —misnamed, until today, “nuevo” or “artístico” ballad— were seen as a new gender, not only literary, but literary-musical. In that way, we will have to offer a brief critical itinerary in order to show the lack of precision which have been making the scholars —both, musicologists and philologists— when editing and analysing the polyphonic “cancioneros” of the Spanish 17th century. This lack of precision is an unilateral approach to an art —the lyrical baroque art of ballads— in which the poet and the musician were, together, the artists of each ballad or lyrics. Our work as editors of baroque polyphonic “cancioneros” —*Libro de Tonos Humanos* (Barcelona, CSIC, 2000) y *Cancionero poético-musical hispánico de Lisboa* (in preparation)—, will allow us to offer the extremely interesting reconstruction, which we have had to

undertake, of the artistic circuit of each one of the musical pieces, as well as the motifs that prevailed in the compilations of the most important “cancioneros” of such period. Besides a brief mention of the most illustrious poets and musicians, our speech will end with examples from our edited “cancioneros”. These examples will allow those present to apprehend how the poetry of the lyrical ballads was written expecting that the musical art expressed what the poetry partly said; or even to demonstrate how the music hyperbolized, talking of baroque, what poetics, consciously, said.